Hyacinthe DJOUFACK.

Language pairs: English<> French | Chinese <> French

P.O Box: 6090, Yaounde - Cameroon
Tel.: (+237) 653134658/691511793 Email: hyacinthe2035@gmail.com

Profile

Native French speaker with extensive experience in translation and proofreading, excellent command of the English and Chinese languages and proven track record of delivering high quality work and consistently meeting deadlines, superior ability to pay attention to details.

Services

Translation, Proofreading, Interpreting, subtitling, Teaching, voice-over.

Education

* Trilingual Bachelor Degree in Translation and conference Interpretation (English, Chinese and French) from the University of Buea in Cameroon.
* A two years of German studies at the university of Yaoundé I
* "HSK4" International Certification in Chinese Language from CONFICIUS International Institute, Yaounde, Cameroon
* Baccalauréat, A4 allemand Government Bilingual High School, Bafoussam, Cameroon
* Certificate in Chinese song singing context.( two times)
* Certificate in health care program.

Specializing in

* Technical, General
* Medical, Public procurement
* Legal, Religion
* Economy
* Marketing
* Industrial Engineering
* (Aerospace; automotive and earth moving machinery; railway transportation;
* Machine tools, electric, pneumatic, hydraulic, thermal machinery & industrial systems;
* Textile machines; thermo-technology; weapons; plastic materials; metallurgy; paper;
* Printing; waste treatment; renewable energies; metrology)
* Building/Civil engineering (outer/inner linings, infrastructures)
* SAP
* Oil, gas, energy
* Ferrous metallurgy
* Legal translation.
* Engineering

Some recent Work Experience

**2012– 2013:** Professional Translator at Transafrica Angency, Yaoundé.

**2014**: Professional Translator and Interpreter at Government Bilingual High School, Yaoundé.

**2015-2016:** Professional Translator and conference Interpreter at ZHANGCHENG Company, Yaoundé

***2015:*** Translation of Rules and Regulations of Government Bilingual School Etoug-Ebe, Yaoundé

**2015:** Translation of a project on Environmental Protection in Cameroon

**2016:** Translation of a project on Economy in Cameroon

**2016:** Translation of a Project from MAGZI Company, Yaoundé Cameroon

**2016:** Translation of a project on Development in Africa.

**2016:** Translation of a 13498 WORDS on refugees. (Acupressure points)

**2016:** Translation of shelter of inhabitant to refugee (1400 WORDS)

**2017:** Translation of a project on ferrous metallurgy, from Chinese to French (9349 words)

**2017:** Translation of a project on Legal translation: ***Verpflichtung zum Abscluss eines Mietkaufvertrags.*** 6324 WORDS. German-French translation.

Working Language Pairs

* **English:** Speaking competence: Fluent, Written and speaking competence: Fluent
* **Chinese:** Speaking competence: Fluent, Written and speaking competence: Fluent
* **French:** Speaking competence: Native speaker, Written competence: Native speaker English < > French
* **German:** speaking competence: Fluent, Written and speaking competence: fluent

Cat Tools

* Trados Studio 2007 and 2009.
* Microsoft softwares
* Wordfast v3.0.0
* Wordfast v4.0.0

Daily Capacity

* General subject 2,500 words (incl. proofreading)
* Specific subject 2,000 words (incl. proofreading)

Rates and Payment Methods

Rate: (0.03 USD/SW for translation, 0.02 USD/SW for proofreading and 20 USD per hour)

Payment Methods:

* PayPal
* Western Union
* MoneyGram
* Bank Transfer

References

ngogeopierre@yahoo.fr kajiozoleko@gmail.com hyacinthe2065@gmail.com

Available upon request